

et fais-moi connaître la forme grossière et la forme subtile de ce monde, formes dont la Nature et l'Esprit sont l'essence.

10. Bhagavat dit : La cause première, douée des trois qualités, non développée, éternelle, qui est à la fois ce qui existe comme ce qui n'existe pas [pour nos organes], s'appelle Prakṛiti; essentiellement privée d'attributs, elle en revêt cependant.

11. On appelle Brahma la série des principes qui procèdent de la cause première au nombre de vingt-quatre, divisés ainsi qu'il suit : cinq, puis cinq, puis quatre, puis dix.

12. Les grands éléments sont au nombre de cinq : ce sont la terre, l'eau, le feu, le vent, l'éther. Les molécules élémentaires sont en nombre égal : ce sont l'odeur et les autres qualités.

13. Les organes des sens sont au nombre de dix : ce sont les oreilles, la peau, les yeux, la langue, les narines, l'appareil vocal, les mains, les pieds, les organes de la génération, et en dixième lieu, les organes excrétoires.

14. Le cœur, l'Intelligence, la Personnalité, l'esprit, constituent l'organe interne; cet organe se divise ainsi en quatre facultés, d'après les fonctions qu'on y distingue.

15. Enfin le Temps que j'ai défini l'état de Brahma uni aux qualités [de la Nature qu'il a pénétrée], est compté comme le vingt-cinquième principe.

16. D'autres nomment puissance de Puruṣa le Temps, qui est une cause de terreur pour l'Esprit livré à l'action, qui, uni à la Nature, est égaré par la Personnalité.

17. Or le Temps, qui est Bhagavat lui-même, ô fille de Manu, est ainsi défini : C'est ce d'où vient le mouvement des qualités, qui sont balancées au sein de la Nature, dans un équilibre parfait, et n'y sont pas distinguées les unes des autres.

18. Bhagavat, c'est celui qui, au moyen de la Mâyâ dont il dispose, réside à la fois tout entier au dedans des êtres, sous la forme de l'Esprit, et en dehors des êtres, sous la forme du Temps.

19. L'Esprit suprême déposa sa semence dans sa matrice [la Na-